

习主席访问将为中法关系注入新动能

——访中国驻法国大使翟隽

应法国总统马克龙邀请，国家主席习近平即将对法国进行国事访问。中国驻法国大使翟隽近日接受新华社记者专访时说，习主席此访将进一步提升紧密持久的中法全面战略伙伴关系水平，为中法关系绘就辉煌蓝图、铺就更宽广道路，为两国关系注入新动能。

翟隽表示，习主席此访具有双重重要意义。在双边层面，中法关系正站在新的历史起点上。习主席此访是中国国家元首时隔5年再次对法国进行国事访问，正值中法建交55周年和中国留法勤工俭学运动100周年，是一次巩固中法友好、开启两国关系崭新篇章的访问。在国际层面，当今世界正面临百年未有之大变局，多边主义和全球治理面临如何发展的时代抉择。中法作为联合国安理会常任理事国和具有全球影响的大国，担负着特殊历史使命和责任。新形势下，中法关系的战略性、全球性、时代性特征更加凸显。

他指出，独立自主、相互理解、高瞻远瞩、互利共赢是中法关系的鲜明特点。中法建交55年来，无论国际风云如何变幻，两国关系始终沿着先辈领导人开辟的道路稳步向前。中法坚持相互尊重、求同存异、互利共赢，不断扩大双边交往合作，给两国和两国人民带来了实实在在的福祉。中法之间的联

（上接第一版）满足中国人民日益增长的美好生活需要。欢迎更多法国企业到中国投资兴业、共享中国发展机遇。也希望中国企业到法国发展得更好，为法国经济社会发展作出更大贡献。

包容互鉴。纵观人类历史，不同文明交流互鉴，让世界更加丰富多彩，也为不同国家和民族加强合作提供了强大支撑。中法是东西方两大文明的代

表，都具有兼容并蓄的优秀品格。两国文化、旅游、教育、体育、地方、青年等领域合作可以迈出更大步伐，在中西方人文交流中更好发挥表率 and 带动作用。

责任担当。中法携手能够改变世界，这一点在过去55年已经得到多次验证。当前，人类社会正处在关键十字路口，需要大国担当起应有的责任。中法都是联合国安理会常任理事国。我们期待同法方加

强协调，维护多边主义，坚持以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则，携手应对挑战，共促世界繁荣稳定，推动构建人类命运共同体。

中国谚语说：“千里之行，始于足下。”法国大文豪雨果说：“改变一切不需要太多时间。”在新的历史起点上，我们愿同法方携手再出发，以脚踏实地的精神，推动中法合作不断取得新的更大的成就。

（新华社巴黎3月23日电 记者应强、徐永春）

表，都具有兼容并蓄的优秀品格。两国文化、旅游、教育、体育、地方、青年等领域合作可以迈出更大步伐，在中西方人文交流中更好发挥表率 and 带动作用。

责任担当。中法携手能够改变世界，这一点在过去55年已经得到多次验证。当前，人类社会正处在关键十字路口，需要大国担当起应有的责任。中法都是联合国安理会常任理事国。我们期待同法方加

强协调，维护多边主义，坚持以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则，携手应对挑战，共促世界繁荣稳定，推动构建人类命运共同体。

中国谚语说：“千里之行，始于足下。”法国大文豪雨果说：“改变一切不需要太多时间。”在新的历史起点上，我们愿同法方携手再出发，以脚踏实地的精神，推动中法合作不断取得新的更大的成就。

习主席访问必将加深法中传统友谊

——访法国前总理德维尔潘

应法国总统马克龙邀请，国家主席习近平即将对法国进行国事访问。法国前总理多米尼克·德维尔潘近日在巴黎接受新华社记者专访时表示，习主席此访正值法中建交55周年，意义重大，必将加深两国间历史悠久且坦诚、牢固的友谊。

德维尔潘说，法中两国交往历史悠久，在文化上相互影响、彼此欣赏。1964年法中正式建立外交关系，标志着两国相互亲近、相互理解。法中在重大国际问题上不断合作并达成广泛共识。近年来，两国高层交往频繁。他说：“在政府任职期间，我有幸为深化两国关系做出了努力。特别是在

2004年，我见证了两国将双边关系提升为全面战略伙伴关系的历史性时刻。”

近些年，德维尔潘多次来到中国，从多方面感受着中国的发展。他说，改革开放以来，中国经济发展取得的成就令人惊叹。中国积极参与全球事务，已成为维护世界和平的重要力量。中国是文化大国，中国在数字科技领域拥有的实力以及在国际艺术市场上不断增长的影响力，使其软实力得到很大提升。

德维尔潘说，当今世界孤立主义和单边主义加剧，削弱并损害了国际社会在自由贸易、文化、核不扩散等领域的合作成果。“我们需要一个强有力的

支持多边主义的信号。”

他认为，法中两国在全球治理问题上拥有一致理念。作为联合国安理会常任理事国，两国在重大国际问题的多边合作、维护全球和平、促进发展方面负有共同责任。

“当前国际环境充满紧张和不信任，法中两国面临的挑战是巨大的。”德维尔潘说，在此背景下，法中共同的责任是深化两国稳定和丰富的合作模式，为此，双方需着眼于未来，不断深化和创新两国间的友谊。

（新华社巴黎3月23日电 记者唐霁、应强）

支持多边主义的信号。”

他认为，法中两国在全球治理问题上拥有一致理念。作为联合国安理会常任理事国，两国在重大国际问题的多边合作、维护全球和平、促进发展方面负有共同责任。

“当前国际环境充满紧张和不信任，法中两国面临的挑战是巨大的。”德维尔潘说，在此背景下，法中共同的责任是深化两国稳定和丰富的合作模式，为此，双方需着眼于未来，不断深化和创新两国间的友谊。

（新华社巴黎3月23日电 记者唐霁、应强）

期待摩中关系继续健康发展

——访摩纳哥公国元首阿尔贝二世亲王

中国国家主席习近平即将对摩纳哥公国进行国事访问。摩纳哥元首阿尔贝二世亲王近日在摩纳哥王宫接受新华社记者专访时表示，习近平主席对摩纳哥访问非常重要，期待摩中关系继续健康发展。

“去年9月，我对中国进行国事访问时向习主席发出邀请，习主席此访对我来说是极大的荣幸。”阿尔贝二世说。摩纳哥与中国于1995年建交，两国在文化、环保、经贸等领域保持着良好的合作。

阿尔贝二世2005年即位，长期致力于发展摩中关系。他说：“我和习主席进行过多次非常开诚布公和热情的对话。中国领导人坚持大小国家一律平等，我非常感动。这表明中国能够保持开放心态和最大意愿在各国间展开持续对话，特别是也能和小国保持联系，这种良好政治意愿值得钦佩。”

阿尔贝二世非常认同习近平主席提出的构建

人类命运共同体理念。他说，将人类命运共同体理念推广到整个国际社会是一个创新，这意味着所有国家都应保持对话，这对中国和国际社会来说都是“非常正面的远见卓识”。

阿尔贝二世曾10次访华，对中国的快速发展印象深刻。他说，中国取得非同寻常的发展成就，不仅体现在经济规模上，中国践行绿色增长的决心和意愿也令他印象深刻，特别是在应对气候变化等方面。“《生物多样性公约》第十五次缔约方大会将于2020年在中国举行，这是中国在国际舞台发挥作用的重要标志。”

阿尔贝二世曾是一名职业冬季项目运动员，曾代表摩纳哥5次参加冬季奥林匹克运动会雪车项目比赛。目前，他是国际奥委会可持续发展 and 传承委员会主席和摩纳哥奥委会主席。阿尔贝二世2008年出席了北京奥运会开幕式，他对中国2022年举办

冬奥会充满了期待。

他说：“北京将举办冬奥会是一件非常了不起的事，这是第一次一个举办过夏季奥运会的城市举办冬季奥运会，这充分证明中国发展冬季运动的意愿，希望通过体育向整个国际社会发出重要的和平信号，弘扬奥林匹克精神。”

如今，阿尔贝二世仍热衷体育运动，还进行滑雪、网球和海上运动等锻炼。“经常进行体育运动对身体健康非常重要，健康的体魄对精神健康也非常重要。习主席非常支持中国体育事业、支持全民体育运动。”阿尔贝二世说。

对于习主席的访问，阿尔贝二世表示，期待通过此次推动摩纳哥和中国加强在经济、文化、体育和环保等领域的合作，希望这次访问能促进摩中关系继续健康发展，相信双方合作会更加深入。

（新华社摩纳哥3月23日电 记者应强、陈晨）

“今天是一个盛大的节日”

——记意大利返还796件(套)中国文物艺术品

古朴浑厚的马家窑文化红陶罐，线条流畅的汉代茧形壶，形制完整的唐代武士立俑，独特精致的宋代黑釉瓷，刻画精细的清末至民国紫砂壶……长期在海外漂泊的796件(套)中国文物即将踏上“回家”路。

3月23日，在中国国家主席习近平和意大利总理孔特共同见证下，中意双方代表交换关于796件(套)中国流失文物艺术品返还的证书。这是近20年来最大规模的中国文物艺术品返还，开创了中意两国文化遗产合作的新里程，更为国际开展流失文物追索返还树立了新的范例。

据介绍，2007年，意大利文物宪兵在本国文物市场查获一批疑似非法流失的中国文物艺术品，随即启动国内司法审判程序。中国国家文物局得知

相关信息后，立即对接意大利文化遗产主管部门，开展流失文物的追索返还工作。历经10余年漫长追索，2019年年初，意大利法院最终作出向中方返还796件(套)文物艺术品的判决。

国家文物局博物馆司社会文物处处长吴旻告诉记者，中方将立刻与意大利文物宪兵进行具体对接，启动文物回运的相关工作。

“今天是一个盛大的节日，796件(套)中国文物将返还给中国人民。我们期待中国国家博物馆将在北京举办专题展览，让更多人看到这些珍贵文物。”意大利文化遗产和旅游部部长阿尔贝托·博尼索利说。

除了此次具有突破性意义的文物返还，习近平主席此次访意期间，中意双方还签署了多份有关文化遗产的合作文件，包括关于防止文物非法出境

的谅解备忘录和关于世界文化遗产地结对的谅解备忘录。

中意是文明古国，也是文物大国。作为拥有最多联合国教科文组织世界遗产地的国家，双方在文物保护修复以及打击文物犯罪等领域保持长期合作。近年来，中意两国在“一带一路”合作框架下，在文物展览、文物保护修复和文物国际合作中不断扩大交流规模，提升合作水平。

每一种文明都延续着一个国家和民族的精神血脉，需要薪火相传、代代守护。留住文化根脉，守住民族之魂。这批796件(套)文物，唤起中华民族多彩的历史记忆，更成为东西方文明交流的新佳话。

（据新华社罗马3月23日电 记者郝薇薇、孙浩、李洁）

应意大利共和国总统马塔雷拉邀请，中华人民共和国主席习近平于2019年3月21日至24日对意大利进行国事访问。访问期间，习近平主席同马塔雷拉总统和孔特总理举行会谈，就双边关系及共同关心的国际和地区问题广泛深入交换意见。

一、双方认为，中意建立全面战略伙伴关系15年以来，两国政治互信和务实合作取得长足进展。在当前国际形势发生复杂深刻变化的背景下，加强中意全面战略伙伴关系，有利于维护世界和平稳定，促进可持续发展 and 繁荣。2020年中意将迎来建交50周年，双方一致同意，愿本着相互尊重、互利共赢的精神，进一步推动中意全面战略伙伴关系发展。

二、双方认为，两国领导人间的密切交往对促进双边关系发展具有重要作用。双方愿充分发挥中意政府委员会的作用，全面落实两国领导人达成的重要共识。两国外交部愿就双边关系及共同关心的国际和地区问题建立高级别定期磋商机制。

三、双方愿在尊重对方主权和领土完整的基础上发展全面战略伙伴关系，在《联合国宪章》的基础上加强双边对话。意大利重申奉行一个中国原则。

四、双方强调愿促进世界和平、繁荣、可持续发展 and 安全，落实2030年可持续发展议程和气候变化《巴黎协定》，加强在联合国、二十国集团、世界贸易组织、亚欧会议中的合作。

五、双方重申愿推动多边主义，维护以联合国为核心的国际体系，尊重国际法和公认的国际关系准则，尊重《联合国宪章》。双方重申愿履行《联合国宪章》的宗旨和原则，支持联合国在维护国际和平与安全、促进可持续发展 and 保护人权上发挥更大作用。双方一致认为，应通过改革增强联合国安理会的权威和效率，通过充分、民主协商，凝聚共识，寻求全面解决方案。

六、双方一致同意，维护坚实、开放、包容的世界经济。双方愿采取具体行动，反对任何形式的保护主义，促进贸易和投资自由化便利化，维护世界贸易组织的核心地位，共同推动世界贸易组织必要改革，完善以规则为基础的、透明、平等、非歧视、开放、包容、共赢的多边贸易体制。

七、双方愿加强在亚欧会议框架下的合作，推动亚欧在经贸和互联互通领域建立更加紧密的伙伴关系，开展更多务实合作。

八、双方重申支持中国—欧盟全面战略伙伴关系，愿共同致力于深化中欧和平、增长、改革、文明四大伙伴关系。双方支持全面落实《中欧合作2020战略规划》，支持“一带一路”倡议与欧盟“欧亚互联互通战略”对接。双方确认中欧正在进行的富有雄心的投资协定谈判是一项核心优先工作。双方强调支持中欧地理标志合作保护协定谈判取得务实进展。

九、双方支持全面落实《中意关于加强经贸、文化和科技合作的行动计划（2017—2020年）》，进一步推动环境与可持续发展、农业、可持续城镇化、卫生、航空、空间科技及应用、基础设施和交通等领域合作。双方一致同意，适时启动新的关于加强中意合作的三年行动计划（2021—2023年）的起草工作。

十、双方欢迎签署政府间关于共同推进“一带一路”建设的谅解备忘录。双方认识到“一带一路”倡议在促进互联互通方面的巨大潜力，愿加强“一带一路”倡议同泛欧交通运输网（TEN-T）等的对接，深化在港口、物流和海运领域的合作。愿方愿在欧盟“欧亚互联互通战略”基础上，利用中欧互联互通平台提供的机遇，发挥自身优势，同中方开展合作。双方确认愿在亚洲基础设施投资银行（AIIB）内共同努力，推动与亚投行宗旨与职能一致的互联互通。双方还表达了增加两国航线联系，为双方航空公司开展业务和进入对方市场提供便利的愿望。

十一、双方愿落实好中华人民共和国发展和改革委员会意大利共和国经济发展部于2018年9月签署的《中意开展第三方市场合作的谅解备忘录》，支持双方企业在第三方市场共同探讨合作机会。为此，中国发展和改革委员会意大利经济发展部共同举办了两国企业对话论坛，确定并积极推动双方具体合作项目。

十二、双方一致同意通过中华人民共和国财政部和意大利共和国经济财政部间建立的“中意财对话机制”加强经济金融领域的对话和互利合作。双方鼓励两国金融机构建立伙伴关系，推动交流与投资合作。

十三、双方强调双边贸易和双向投资持续增长，重申应确保公平竞争环境，促进全

加强全面战略伙伴关系的联合公报

中华人民共和国和意大利共和国关于

（二〇一九年三月二十三日，罗马）

面保护知识产权，以加强两国经济合作、双边贸易和相互投资。双方同意相互提供更加宽广和便利的市场准入，从而实现双边贸易在增长中逐步平衡和双向投资增长的共同目标。双方将继续利用政府委员会、经济合作混委会、中意企业家委员会和意大利共和国经济发展部成立的“中国事务工作组”等现有双边对话和磋商机制。双方确认意大利作为主办国参加第二届中国国际进口博览会。双方希望达成驾照互认换领协议。

十四、双方对两国农产品贸易持续增长表示满意。双方致力于加强在农业领域，特别是科研、技术、农业政策和优质农产品推广等方面的合作。双方将推动正在进行的农产品食品问题谈判并愿共同推动有关工作。双方高度重视有关意大利牛肉对华出口问题，愿共同积极推动有关进程，并作为2019年优先合作的重点。双方将继续推进在农产品食品贸易中涉及食品安全、动植物检疫等领域的双边合作，同时加强在联合国相关机构中的协调，支持在各自国家和国际农产品食品贸易中实施高水准的卫生和动植物卫生标准。

十五、双方对《中意面向2020的科技创新合作战略规划》取得的进展表示满意，特别是2018年12月第9届中意创新合作周在米兰、罗马和卡利亚里成功举办，第16届中意科技合作联委会亦于2019年3月在罗马成功召开，愿根据保护知识产权的原则，继续加强创新政策对话，在联合实验室和大型研究设施方面开展互利合作，加强两国科研人员、高端人才及初创企业间的交流合作，并考虑签署相关协议。双方认可中意创新合作周、中意科技合作联委会、中华人民共和国科技部同意意大利共和国外交与国际合作部签署的中意科技合作执行计划、中意技术转移中心在推动双方科研和创新、辐射带动区域间合作等方面的积极作用。

十六、双方高度评价在环境和气候变化领域正在开展的合作，愿在中国相关主管部门和意大利环境、领土与海洋保护部签署的协议框架下就应对气候变化行动加强交流与合作，完成各自在气候变化《巴黎协定》下的自主决定贡献。双方确认愿全面落实气候变化《巴黎协定》。双方愿继续加强环境和气候变化领域交流与合作，推进绿色低碳产业合作项目，并在中国生态环境部和联合国环境署发起的“一带一路”绿色发展国际联盟框架内开展合作。

十七、双方高度评价两国在航天领域取得的合作成果，特别是2018年2月2日搭载了在意大利“利玛窦”计划下研制的中国电磁监测卫星成功发射，两国元首互致贺电。双方愿进一步深化电磁监测02星任务的合作，以及在空间科学、深空探测和载人航天等领域的合作。双方持续关注中国载人航天工程办公室和意大利空间局正在开展的务实合作。中国载人航天工程办公室和意大利空间局正在就意方参与中国空间站扩展舱段研制进行磋商，并探讨联合开展高能宇宙辐射探测等空间科学实验以及意大利航天员参加中国空间站飞行任务的有关事宜。

十八、在文化领域，双方对在演出、博物馆交流、设计和文化遗产保护等领域的活动不断增多表示满意。双方重视人文交流对于推动两国关系长远发展的重要意义，充分肯定中意文化合作机制作为两国文化领域对话与合作平台的重要作用。双方宣布在2020年中意建交50周年之际互办文化和旅游年。双方并表示愿推动落实中意联合国教科文组织世界遗产地结对项目和打击文物非法贩运和走私合作。双方愿推动双向游客往来，增进民间友好，推动两国文化遗产的保护利用。

十九、双方愿深化教育领域的合作，希望扩大两国学习对方国家语言学生的数量，鼓励并支持两国高等教育机构加强交流与合作，开展高水平合作办学、高层次人才联合培养等。双方支持在中国中学开展意大利语教学和在意大利中学开展中文教学。

二十、双方高度赞赏两国司法领域对话与合作取得的重要进展，一致同意继续在引渡、民事与刑事司法协助领域加强合作，进一步推动在反腐败领域经验交流和案例互鉴。

二十一、双方对执法领域合作取得的积极进展表示满意，高度评价两国主管部门举办的联合巡逻行动。双方愿在共同关心的领域加强合作。

二十二、访问期间双方签署了19份政府间双边合作文件。

（新华社罗马3月23日电）

